

# The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

WA/T.F74\$AR D.:BOWRF80H W./BFRF73Q B.EN-):ABIYNO92(AM  
B.A/Y.O71WM HA/H73W.) L"/)MO75R00?

B.I/P:RO70(A P.:RF(OWT03 B.:/YI&:RF)"80L B.:/HIT:NAD."73B  
(F92M B.FR:AK73W. Y:HWF75H00?

\$IM:(74W. M:LFKI80YM HA):AZI73YNW. RO75Z:NI92YM  
)F95NOKI81Y LA75/YHWFH03 )FNOKI74Y )F\$I80YRFH?  
)AZAM."85R LA75/YHWF73H ):ELOH"71Y YI&:RF)"75L00?

Y:HWF81H B.:/C")T/:KF70 MI/&."(IYR03 B.:/CA(:D/:KF03  
MI/&.:D"74H ):EDO80WM? )E74REC RF(F80\$FH  
G.AM-\$FMA73YIM NF+F92PW. G.AM-(FBI73YM NF71+:PW.  
MF75YIM00?

HFRI71YM NFZ:L73W. MI/P.:N"74Y Y:HWF92H ZE74H SIYNA80Y  
MI/P.:N"85Y Y:HWF73H ):ELOH"71Y YI&:RF)"75L00?

B.I/YM"62Y \$AM:G.A70R B.EN-(:ANFT03 B.I/YM"74Y YF("80L  
XFD:L73W. ):FRFXO92WT? W:/HOL:K"74Y N:TIYBO80WT  
Y"L:K85W. ):FRFXO73WT (:AQAL:QAL.O75WT00?

XFD:L94W. P:RFZO91WN B.:/YI&:RF)"73L XFD"92L.W.? (A70D  
\$A/Q.A33M:T.IY03 D.:BOWRF80H \$A/Q.A71M:T.IY )"73M  
B.:/YI&:RF)"75L00?

YIB:XAR03 ):ELOHI74YM X:ADF\$I80YM )F73Z LFXE74M  
\$(FRI92YM? MFG"70N )IM-Y"75RF)EH03 WF/RO80MAX  
B.:/AR:B.F(I71YM )E73LEP B.:/YI&:RF)"75L00?

LIB./IY03 L:/XOWQ:Q"74Y YI&:RF)"80L  
HA/M.I75T:NAD.:BI73YM B.F/(F92M B.FR:AK73W. Y:HWF75H00?

ROK:B"Y04 ):ATONO63WT C:XORO61WT YO\$:B"94Y  
(AL-MID.I91YN W:/HOL:K"71Y (AL-D.E73REK: &I75YXW.00?

MI/Q.O74WL M:XA75C:CI81YM 10B."YN MA\$:)AB.I80YM \$F70M  
Y:TAN.W.03 CID:QO74WT Y:HWF80H? CID:QO71T  
P.IR:ZON/O73W B.:/YI&:RF)"92L? )F91Z YFR:D71W.  
LA/\$:.(FRI73YM (AM-Y:HWF75H00?

(W.RI70Y (W.RIY03 D.:BOWRF80H (71W.RIY (73W.RIY  
D.AB.:RIY-\$I92YR? Q71W.M B.FRF91Q W.95/\$:AB"71H  
\$EB:Y/:KF73 B.EN-):ABIYNO75(AM00?

10)FZ Y:RA74D &FRI80YD L:/)AD.IYRI73YM (F92M Y:HWF85H  
Y:RAD-L/I73Y B.A/G.IB.OWRI75YM00?

MIN.I74Y )EP:RA81YIM \$FR:\$/FM03 B.A/(:AMFL"80Q

<sup>1</sup> Then sang Deborah and Barak the son of Abinoam on that day, saying,

<sup>2</sup> Praise ye the LORD for the avenging of Israel, when the people willingly offered themselves.

<sup>3</sup> Hear, O ye kings; give ear, O ye princes; I, even I, will sing unto the LORD; I will sing praise to the LORD God of Israel.

<sup>4</sup> LORD, when thou wentest out of Seir, when thou marchedst out of the field of Edom, the earth trembled, and the heavens dropped, the clouds also dropped water.

<sup>5</sup> The mountains melted from before the LORD, even that Sinai from before the LORD God of Israel.

<sup>6</sup> In the days of Shamgar the son of Anath, in the days of Jael, the highways were unoccupied, and the travellers walked through byways.

<sup>7</sup> The inhabitants of the villages ceased, they ceased in Israel, until that I Deborah arose, that I arose a mother in Israel.

<sup>8</sup> They chose new gods; then was war in the gates: was there a shield or spear seen among forty thousand in Israel?

<sup>9</sup> My heart is toward the governors of Israel, that offered themselves willingly among the people. Bless ye the LORD.

<sup>10</sup> Speak, ye that ride on white asses, ye that sit in judgment, and walk by the way.

<sup>11</sup> They that are delivered from the noise of archers in the places of drawing water, there shall they rehearse the righteous acts of the LORD, even the righteous acts toward the inhabitants of his villages in Israel: then shall the people of the LORD go down to the gates.

<sup>12</sup> Awake, awake, Deborah: awake, awake, utter a song: arise, Barak, and lead thy captivity captive, thou son of Abinoam.

<sup>13</sup> Then he made him that remaineth have dominion over the nobles among the people: the LORD made me have dominion over the mighty.

<sup>14</sup> Out of Ephraim was there a root of them against

)AX:ARE71Y/KF BIN:YFMI73YN B.A95/(:AMFME92Y/KF?  
MIN.I74Y MFKI81YR YF75R:DW.03 M:XO74Q:QI80YM  
W./MI63/Z.:BW.LU80N MOS:KI73YM B.:/"71BE+ SOP"75R00?

W:/&FR/A70Y B.:YI&.F#KFR03 (IM-D.:BORF80H  
W:/YI&.F#KFR03 K."74N B.FRF80Q B.F/("73MEQ \$UL.A74X  
B.:/RAG:LF92Y/W? B.I/P:LAG.O74WT R:)W.B"80N G.:DOLI73YM  
XIQ:Q"Y-L"75B00?

LF74/M.FH YF\$A81B:T.F 10B."YN HA75/M.I\$:P.:TA80YIM  
LI/\$:MO73(A \$:RIQO74WT (:ADFRI92YM? LI/P:LAG.O74WT  
R:)W.B"80N G.:DOWLI73YM XIQ:R"Y-L"75B00?

G.IL:(F81D B.:/"70BER HA/Y.AR:D."N03 \$FK"80N W:/DF85N  
LF71M.FH YFG73W.R ):FNIY.O92WT? )F\$"81R YF\$AB03  
L:/XO74WP YAM.I80YM W:/(A71L MIP:RFCF73Y/W  
YI\$:K.O75WN00?  
Z:BUL81W.N (A74M X"R"71P NAP:\$/O91W LF/M73W.T  
W:/NAP:T.FLI92Y (A73L M:ROWM"71Y &FDE75H00?

B.F70)W. M:LFKIYM03 NIL:XF80MW. )F70Z NIL:X:AMW.03  
MAL:K"74Y K:NA80(AN? B.:/TA:(NA73K: (AL-M"74Y  
M:GID.O92W B.E71CA( K.E73SEP LO71) LFQF75XW.00?

MIN-\$FMA73YIM NIL:XF92MW. HA/K.O75WKFBIIYM03  
MI/M.:SIL.OWT/F80M NIL:X:AM73W. (IM-SIYS:RF75)00?

NA70XAL QIY\$OWN03 G.:RFP/F80M NA71XAL Q:DW.MI73YM  
NA74XAL QIY\$O92WN? T.ID:R:KI71Y NAP:\$/I73Y (O75Z00?

)F71Z HFL:M73W. (IQ.:B"Y-S92W.S MI75/D.AH:ARO73WT  
D.AH:ARO71WT )AB.IYRF75Y/W00?

)O74WRW. M"RO81WZ )FMAR03 MAL:)A74K: Y:HWF80H  
)O71RW. )FRO73WR YO\$:BE92Y/HF? K.I70Y LO75)-BF33)W.03  
L:/(EZ:RA74T Y:HWF80H L:/(EZ:RA71T Y:HWF73H  
B.A/G.IB.OWRI75YM00?

T.:BORAK:03 MI/N.F\$I80YM YF("85L )"73\$ET XE74BER  
HA/Q."YNI92Y MI/N.F\$I71YM B.F/O73HEL T.:BORF75K:00?

MA71YIM \$F)A73L XFLF74B NFTF92NFH B.:/S"71PEL  
)AD.IYRI73YM HIQ:RI71YBFH XEM: )F75H00?

YFD/FH.03 LA/Y.FT"74D T.I\$:LA80X:NFH WI75/YMIYN/F73H.  
L:/HAL:M74W.T (:AM"LI92YM? W:/HFL:MF70H SI75YS:RF)03  
MFX:AQF74H RO)\$/O80W W./MFX:ACF71H W:/XFL:PF73H  
RAQ.FT/O75W00?

Amalek; after thee,  
Benjamin, among thy  
people; out of Machir came  
down governors, and out of  
Zebulun they that handle the  
pen of the writer.

15 And the princes of  
Issachar were with  
Deborah; even Issachar, and  
also Barak: he was sent on  
foot into the valley. For the  
divisions of Reuben there  
were great thoughts of  
heart.

16 Why abodest thou among  
the sheepfolds, to hear the  
bleatings of the flocks? For  
the divisions of Reuben  
there were great searchings  
of heart.

17 Gilead abode beyond  
Jordan: and why did Dan  
remain in ships? Asher  
continued on the sea shore,  
and abode in his breaches.

18 Zebulun and Naphtali  
were a people that  
jeopardied their lives unto  
the death in the high places  
of the field.

19 The kings came and  
fought, then fought the  
kings of Canaan in Taanach  
by the waters of Megiddo;  
they took no gain of money.

20 They fought from  
heaven; the stars in their  
courses fought against  
Sisera.

21 The river of Kishon  
swept them away, that  
ancient river, the river  
Kishon. O my soul, thou  
hast trodden down strength.

22 Then were the horsehoofs  
broken by the means of the  
pransings, the pransings of  
their mighty ones.

23 Curse ye Meroz, said the  
angel of the LORD, curse  
ye bitterly the inhabitants  
thereof; because they came  
not to the help of the  
LORD, to the help of the  
LORD against the mighty.

24 Blessed above women  
shall Jael the wife of Heber  
the Kenite be, blessed shall  
she be above women in the  
tent.

25 He asked water, and she  
gave him milk; she brought  
forth butter in a lordly dish.

26 She put her hand to the  
nail, and her right hand to  
the workmen's hammer; and  
with the hammer she smote  
Sisera, she smote off his  
head, when she had pierced  
and stricken through his  
temples.

B."74YN RAG:LE80Y/HF K.FRA71( NFPA73L \$FKF92B B."70YN  
RAG:LE33Y/HF03 K.FRA74( NFPPF80L? B.A/):A\$E74R K.FRA80(  
\$F73M NFPA71L \$FD75W.D00?

B.:(AD04 HA/XAL.O63WN NI\$:Q:PF94H WA/T.:YAB."91B )"71M  
SI75YS:RF73) B.:(A74D HF95/)E\$:NF92B? MAD.81W.(A B.O\$"70\$  
RIK:B./OW03 LF/BO80W) MAD.74W.(A )E75X:ER80W.  
P.A(:AM"73Y MAR:K.:BOWTF75Y/W00?

XAK:MO71WT &FROWTE73Y/HF T.A(:ANE92Y/N.FH )AP-HI85Y)  
T.F\$171YB ):AMFRE73Y/HF L/F75H.00?

H:A/LO63) YIM:C:)61W. Y:XAL.:Q74W. \$FLF81L RA70XAM  
RAX:AMFTA33YIM03 L:/RO74)\$ G.E80BER? \$:LA70L  
C:BF(IYM03 L:/SI74YS:RF80) \$:LA71L C:BF(I73YM? RIQ:MF92H  
CE71BA( RIQ:MFTA73YIM L:/CAW.:)R"71Y \$FLF75L00?

14K."N YO)B:D70W. KFL-)OWY:BE33Y/KF03 Y:HWF80H  
W:/)O74H:ABF80Y/W K.:/"71)T HA/\$.E73ME\$  
B.I/G:BURFT/O92W? WA/T.I\$:QO71+ HF/)F73REC )AR:B.F(I71YM  
\$FNF75H00

<sup>27</sup> At her feet he bowed, he fell, he lay down: at her feet he bowed, he fell: where he bowed, there he fell down dead.

<sup>28</sup> The mother of Sisera looked out at a window, and cried through the lattice, Why is his chariot so long in coming? why tarry the wheels of his chariots?

<sup>29</sup> Her wise ladies answered her, yea, she returned answer to herself,

<sup>30</sup> Have they not sped? have they not divided the prey; to every man a damsel or two; to Sisera a prey of divers colours, a prey of divers colours of needlework, of divers colours of needlework on both sides, meet for the necks of them that take the spoil?

<sup>31</sup> So let all thine enemies perish, O LORD: but let them that love him be as the sun when he goeth forth in his might. And the land had rest forty years.

